

2M 1400/175

## Zmluva o poverení spracúvaním osobných údajov č. 232/2014

uzatvorená podľa ustanovení §8 a súvisiacich zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a novelizácií

(ďalej len „Zmluva“)

### 1. Zmluvné strany

#### Prevádzkovateľ:

názov a právna forma:

zastúpené:

adresa sídla:

IČO:

MESTO ŠAĽA

Martin Alföldi, primátor mesta

Nám. Sv. trojice 7, 927 15 Šaľa

00 306 185

(ďalej len Prevádzkovateľ)

#### Sprostredkovateľ:

názov a právna forma:

zastúpená:

adresa sídla:

Spoločnosť zapísaná v OR Okresného súdu Nitra, Oddiel: Sro, vložka č.: 14198/N

IČO / DIČ / IČ DPH:

Bytkomfort, s.r.o.

Ing. Štefanom Tóthom, konateľom spoločnosti

SNP 9, 940 62 Nové Zámky

36 555 193/ 2020145677/ SK 2020145677

(ďalej len Sprostredkovateľ)

### 2. Predmet Zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov, ďalej len OU, za podmienok a v rozsahu dohodnutom v tejto Zmluve.

### 3. Podmienky a rozsah spracúvania OU

3.1 Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním OU v mene Prevádzkovateľa odo dňa účinnosti nadobudnutia zmluvy na dobu neurčitú.

3.2 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať OU výlučne na základe pokynov Prevádzkovateľa a len za účelom dohodnutým v tejto zmluve a v zmysle Mandátnej zmluvy zo dňa 09.03.2005 v znení neskorších dodatkov (ďalej aj ako „Mandátna zmluva“ v príslušnom gramatickom tvare).

3.3 Zoznam OU spracúvaných Sprostredkovateľom: titul, meno, priezvisko, adresa, dátum narodenia, rodné číslo, číslo Občianskeho preukazu, štátna príslušnosť, údaje o príjme (najmä príspevky, prídavky, nemocenské a dôchodkové dávky, potvrdenie o príjme).

Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa spracúvali len také OU, ktoré svojim rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnuté na jeho dosiahnutie.

3.4 Osobné údaje bude Sprostredkovateľ spracúvať v zmysle Mandátnej zmluvy.

3.5 Okruhom dotknutých osôb budú žiadatelia o prenájom bytov a nebytových priestorov.

3.6 Sprostredkovateľ vykoná technické a organizačné opatrenia na primeranú ochranu OU a bude spracúvať OU v zmysle zákona č. 122/2013, Zákona o ochrane osobných údajov.

3.7 Sprostredkovateľ má povolené operácie s OU vykonávané v súlade s Mandátnou zmluvou.

3.8 Prevádzkovateľ prehlasuje, že Sprostredkovateľ je odborne, technicky, organizačne a personálne spôsobilý spracúvať OU a schopný zaručiť bezpečnosť spracúvaných OU. K tomuto prehláseniu sa Sprostredkovateľ zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi potrebné informácie a prijať potrebné opatrenia podľa jeho pokynov.

3.9 Sprostredkovateľ je povinný informovať Prevádzkovateľa o bezpečnostných opatreniach a zárukách pri spracovaní OU prostredníctvom subdodávateľa. Sprostredkovateľ berie na vedomie, že subdodávateľ spracúva OU a zabezpečuje ich ochranu na zodpovednosť Sprostredkovateľa.

#### 4. Ostatné povinnosti Sprostredkovateľa

4.1 Sprostredkovateľ je povinný pri prvom kontakte s dotknutou osobou, ktorej OU spracúva, oznámiť že koná v mene Prevádzkovateľa. OU musí spracúvať tak, aby nedošlo k porušeniu základných práv a slobôd dotknutých osôb a k zásahu do ich práva na ochranu súkromia.

4.2 Sprostredkovateľ môže spracúvať len správne a úplne OU. Ak ho dotknutá osoba alebo Prevádzkovateľ upozorní na nesprávne alebo neúplne OU je povinný bez odkladu zriadiť nápravu, pokiaľ je to objektívne možné. Nesprávne a neúplne OU, ako aj OU, ktorých účel spracúvania sa skončil je povinný bez odkladu zlikvidovať.

4.3 Ak Sprostredkovateľ zistí, že Prevádzkovateľ sa pri spracúvaní OU dopustil zjavného porušenia zákona, je povinný ho na to písomne upozorniť a do vykonania nápravy vykonať len také operácie s OU, ktoré neznesú odklad. V opačnom prípade berie Sprostredkovateľ na vedomie, že nesie plnú zodpovednosť za porušenia zákona spoločne a nerozdielne s Prevádzkovateľom.

#### 5. Spoločné a záverečné ustanovenia

5.1 Právne vzťahy Zmluvných strán založené touto Zmluvou a/alebo vzniknuté v súvislosti s jej plnením sa spravujú príslušnými ustanoveniami Zákona o ochrane osobných údajov a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy budú riešené pred súdom Slovenskej republiky, vecne a miestne príslušným podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov.

5.2 Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba písomnými a očíslovanými dodatkami na základe dohody Zmluvných strán a s podpisom oboch strán.

5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy prechádzajú na prípadných právnych nástupcov Zmluvných strán.

5.4 Neplatnosť alebo neúčinnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť alebo neúčinnosť jej ostatných ustanovení. Zmluvné strany sa zaväzujú v takom prípade nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým, ktoré bude najbližšie pôvodnému zámeru alebo úmyslu zmluvných strán. Ustanovenia, ktoré sú ovplyvnené ustanoveniami, ktoré sa stali neplatnými či neúčinnými treba vykladať tak, aby bol zachovaný pôvodný zmysel a účel dotknutých ustanovení, ak zmluva neustanovuje inak.

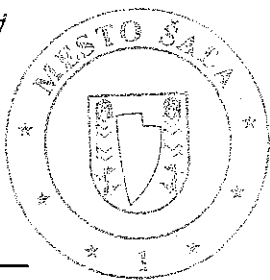
5.5 Táto Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu, dve vyhotovenia zmluvy ostávajú pre Sprostredkovateľa a jedno vyhotovenie pre Prevádzkovateľa.

5.6 Táto Zmluva je platná dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinná nasledujúcim dňom po jej zverejnení na webovom sídle mesta Šaľa. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

5.7 Zmluvu je možné vypovedať okamžite, pokiaľ si Sprostredkovateľ riadne neplní povinnosti dané touto zmluvou a zákonom č.122/2013. Zmluvu môže vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán aj bez udania dôvodu s výpovednou lehotou dva mesiace začínajúcou prvý deň nasledujúceho mesiaca po mesiaci v ktorom bola výpoveď doručená druhej strane.

5.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a nápadne nevýhodných podmienok alebo v omyle, jej obsahu porozumeli a na znak svojho súhlasu s jej znením ju potvrdzujú podpismi oprávnených zástupcov.

v ŠALI ..... dňa: 9.6.2014



Martin Alföldi  
primátor

v Námestí ..... dňa: 20.6.2014

**Bytkomfort, s.r.o.**

SNP 9, 940 60 Nové Zámky

Ing./Stefan Tóth  
konateľ